



présentent  
en collaboration avec la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de l'USJ

## ***Moultaka Ibn Rūchd*** Les Rencontres d'Averroès à Beyrouth

*Liban, carrefour des échanges culturels, dynamisme ou dépendance*

3, 4 ET 5 MARS 2014  
Tables rondes, installations et concert

A l'Université Saint Joseph  
et  
Au Tournesol

*Les Moultaka Ibn Rūchd* 2014 traiteront de la place des dynamiques culturelles et artistiques dans la région méditerranéenne, à travers les échanges, les jeux d'influence et les rapports de pouvoir.

Les questions soulevées par le développement des échanges culturels et la circulation des idées se situent à plusieurs niveaux :

La révolution dans la transmission de la culture : après les premières écritures (3000 av JC), l'invention de l'imprimerie (XVème siècle), nous vivons le passage de l'écrit à l'information numérique.

L'importance des médias et la prise de contrôle de la circulation des idées et des informations par les pouvoirs financiers et politiques.

Les enjeux contraires de la mondialisation et de l'internationalisation

Les déviations possibles du «partenariat» et du «mécénat» dans les échanges culturels Nord-Sud ou Occident-Tiers-monde

Les contradictions relatives aux composantes religieuses dans la réciprocité des échanges culturelles.

Autant de questions qui seront abordées par les invités des *Moultaka* 2014.

Les *Moultaka Ibn Rūchd* sont portées et organisées, pour leur deuxième édition, par SHAMS, en partenariat avec deux structures marseillaises:

Espaceculture\_Marseille, qui organise depuis vingt ans, les Rencontres d'Averroès, initiées en 1994 par Thierry Fabre et TransversCité, collectif de sociologues et géographes, pour la recherche et la coopération culturelle.

Ces rencontres conçues comme un moment de partage de la connaissance, proposent de penser la Méditerranée des deux rives autour de tables rondes de discussion et de réflexion ; de moments artistiques avec installations et concert.

Le programme des *Moultaka Ibn Rūchd 2014* se décline sur trois journées de tables rondes qui s'accompagnent de rendez-vous artistiques proposés par Ricardo Mbarkho et Abdo Nawar.

## ***Liban, carrefour des échanges culturels, dynamisme ou dépendance***

Lundi 3 mars,

**17h30** 1<sup>ère</sup> Table ronde, organisée par l'Université Saint-Joseph, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, coordonnée par Carla Eddé, historienne, Chef du Département d'Histoire, Université Saint-Joseph.

### **Les échanges culturels, vecteurs de développement ou néo-colonisation?**

Avec Christine Babikian Assaf, doyenne de la faculté des lettres, modératrice, France Irrmann, responsable Pôle événements de Espaceculture\_Marseille, Hassan Abbas, chercheur et professeur à l'Ifpo, Edmond Chidiac, professeur associé à l'Université Saint-Joseph, spécialiste de l'histoire économique.

- A l'Université Saint-Joseph, Campus des sciences humaines, Rue de Damas, Bâtiment A, Salle Joseph Zaarour (6e étage)

**20h**

Inauguration de l'exposition réunissant quatre installations **Garbagescape** de Charbel Samuel Aoun, artiste pluridisciplinaire. **Grading the Lebanese Constitution** de Ricardo Mbarkho, artiste vidéo et nouveaux médias. **Taxidrivers**, de Marie-Thérèse Saliba, **The stream of consciousness (has no time)** de Ali Zreik, photographe, dessinateur, marionnettiste.

- Au Tournesol, rond-point Tayyouneh, Beyrouth.

Mardi 4 mars

**17h30** 2<sup>e</sup> Table Ronde coordonnée par Roger Assaf, homme de théâtre, metteur en scène.

### **Échanges littéraires, circulation des idées, traduction et édition : guerre économique ou coopération éducative?**

Avec Salam Kawakibi, politologue, professeur associé à l'Université Paris 1, Maya Zbib, metteur en scène, comédienne, co-fondatrice de la Compagnie de Théâtre, Zoukak, Aurélien Zouki, chorégraphe, metteur en scène et comédien.

- Au Tournesol, rond-point Tayyouneh, Beyrouth.

Mercredi 5 mars

**17h30** 3<sup>e</sup> Table ronde coordonnée par Abdo Nawar, universitaire, directeur de Shams. **Coopération culturelle: développement social ou aide humanitaire ?**

Avec Claudine Dussollier, géographe, éditrice, ingénieur culturel, RAMI/ TransversCité, modératrice, Charbel Aoun, artiste plasticien, Antoine Boulad, poète, président de l'association Assabil, les amis des bibliothèques publiques, Julien Boutros, comédien, metteur en scène.

- Au Tournesol, rond-point Tayyouneh, Beyrouth.

**20h30**

**Concert de Yvonne el Hachem** qui offrira à sa façon, un concert intimiste, mélangeant chansons arabes de sa composition, et grands classiques de la chanson française, Aznavour, Brel, etc...

- Au Tournesol, rond-point Tayyouneh, Beyrouth.
- Tarif : 20.000LL / Tarif réduit : 15.000LL

## Parution des actes des premières Moultaqa Ibn Rūchd 2012



En octobre 2012, SHAMS initiait les premières Moultaqa Ibn Rūchd à Beyrouth autour du thème « Le monde arabe entre révolutions numérique et politique ».

La publication co-éditée par Shams et TransversCité, réunit les interventions des chercheurs, journalistes et artistes sur deux sujets:

- Les artistes et la révolution numérique, avec Claire Duport, Marc Mercier, Ricardo Mbarkho, Claudine Dussollier.
- Un printemps ou un hiver arabe ? avec Nicolas Dot-Pouillard, Pierre Abi Saab, Roger Assaf et Yves Gonzalez Quijano.

Publication disponible lors des rencontres 2014 et sur demande.

Plusieurs intervenants de la première édition seront présents pendant les Moultaqa 2014.

Pour toute information, contact presse Aline Gemayel  
[moultakaibnruchd@gmail.com](mailto:moultakaibnruchd@gmail.com)  
<https://www.facebook.com/moultaka.ibnruchd>  
<https://twitter.com/MoultakaRuchd>  
<http://www.tumblr.com/dashboard>

SHAMS a produit les Moultaqa Ibn Rūchd 2014, avec l'appui des associations françaises TransversCité et Espaceculture\_Marseille, l'Université Saint-Joseph, la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines (FLSH), et l'Institut Français de Beyrouth. Le partenaire media de L'Orient Le Jour, le quotidien libanais de langue français. Et le soutien financier de TAMASI, Région Provence Alpes côte d'azur et Ville de Marseille.

Installation Marie-Thérèse Saliba

Garbegescape de Charbel Samuel Aoun

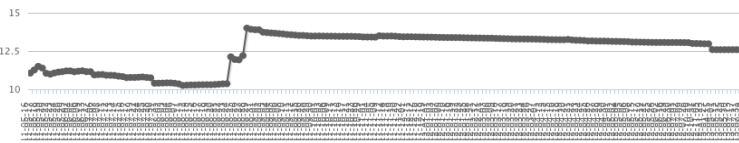
'Grading the Lebanese Constitution' is a web based project by [Ricardo Mbarkho](#) where people can make anonymous grading for any and every article of the actual Lebanese Constitution. An Overall Average Grade is constantly displayed and updated. This grading centered project with its mass evaluation process implies different ways of reading the numbers and graphs of all the statistical results. It's a work that deals with data interpretation to offer multiple analysis levels relative to our emotional and rational attitude toward the Constitution.

The Overall Average Grade of the Lebanese Constitution is

**12.583679114799/20**

5:43:55 PM - Monday, February 24, 2014	Result <b>Good</b>	Highest Overall Average Grade of the Lebanese Constitution <b>14.056/20</b> It was reached on date <b>2011-08-29</b>	Lowest Overall Average Grade of the Lebanese Constitution <b>10/20</b> It was reached on date <b>2011-05-16</b>
--	-----------------------	---	--

Evolution Graph of the Overall Average Grade of the Lebanese constitution



Le compteur de la constitution  
libanaise par Ricardo Mbarkho

Installation Ali Zreik